

Réunion de la Commission exécutive du C. I. O.

avec les représentants des comités olympiques nationaux
13 février 1952, 14 h. 30, Grand-Hôtel, Salle Rouge, Oslo.

MEETING OF THE EXECUTIVE COMMITTEE
with the representatives of the National Olympic Committees
13th February 1952, 14 h. 30. Red Hall, Grand Hotel, Oslo.

Pour la première fois dans les annales de l'olympisme, le C. I. O. a demandé aux comités olympiques nationaux de se réunir à Oslo le mois dernier avec la Commission exécutive. Un ordre du jour très bref laissait entrevoir que les problèmes communs pourraient être discutés en une après-midi. Il a fallu, au contraire, et à la grande satisfaction de la C. E. du C. I. O., trois séances pour procéder à un échange de vues fort intéressant qui ne pourra qu'être profitable à la cause de l'olympisme. Trente-huit comités nationaux furent représentés à ces séances et nous pouvons affirmer dans cette brève chronique que ce contact heureux entre le C. I. O. et ceux qui sont ses représentants dans leur pays respectif portera ses fruits. Le C. I. O. a été surpris et enchanté—il faut l'avouer—du succès de cette réunion et des discussions quis'y déroulèrent. Il fut décidé en principe qu'une telle assemblée sera convoquée tous les deux ans. Les comités olympiques nationaux, tout comme les fédérations internationales, ne font-ils pas partie de la grande famille olympique? Ils sont les représentants du C. I. O. et collaborent avec lui pour le maintien et le développement de l'idéal olympique dans leurs pays.

Heureuse réunion dont chacun ne peut que se réjouir.

For the first time in the history of Olympism the I. O. C. requested the National Olympic Committees' attendance in Oslo, one month ago in order to meet its Executive Committee. A very brief Agenda lead one to believe that the general business and discussion of ordinary problems could be discussed in the course of one afternoon only. To the great satisfaction of the Executive Committee of the I. O. C. it has been necessary to hold three sittings in order to permit a most interesting exchange of views and opinions, the outcome of which will be most profitable to the Olympic cause. Thirty eight National Committees were represented at these meetings and we can safely affirm, in this brief commentary that this happy contact with the I. O. C. and those who are its representatives in their respective countries will bear fruitful results. The I. O. C. has been most agreeably surprised, one must admit, at the outstanding success of this meeting and of the debates which have taken place. It has been decided that, on principle, a similar assembly will be convened every two years. Do not the National Olympic Committees as well as the International Federations belong to the great Olympic family?

They are the representatives of the I. O. C. and collaborate with it to maintain and foster the development of the Olympic ideal in their respective countries.

In conclusion, this has been a most satisfactory meeting which has been gratifying to all concerned.

LISTE DE PRÉSENCE - LIST OF PRESENCE

Président:	J.-S. Edström.
Vice-président:	Avery Brundage.
Membres de la C. E.:	comte Bonacossa; M. Armand Massard; colonel Scharroo; lord Burghley.
Procès-verbal:	Otto Mayer, chancelier du C. I. O.
Interprète:	Mme Roulier.

Nations représentées:

Allemagne, Argentine, Autriche, Belgique, Bolivie, Bulgarie, Canada, Chili, Colombie, Cuba, Danemark, Egypte, Espagne, Etats-Unis d'Amérique, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hollande, Hongrie, République d'Irlande, Islande, Israël, Italie, Japon, Luxembourg, Mexique, Norvège, Pologne, Portugal, Roumanie, Sarre, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie, U. R. S. S., Uruguay, Yougoslavie. Trente-huit pays étaient représentés.

M. Edström souhaite la bienvenue à MM. les délégués et est heureux de constater que trente-huit comités olympiques nationaux ont répondu à l'appel du C. I. O. C'est la première fois, dit-il, que nous tenons une réunion de ce genre; aussi espère-t-il que les discussions qui vont avoir lieu auront d'heureux résultats. M. le président fait remarquer qu'il ne sera pas pris de décisions au cours de ces débats, mais que des vœux pourront être exprimés au C. I. O.

Protection des emblèmes olympiques.— Me Antoine Hafner, avocat à Genève et membre du C. O. suisse, présente un exposé sur l'élaboration d'une convention internationale pour la protection des emblèmes olympiques. Cette convention est modelée sur la Convention de la Croix-Rouge internationale. Me Hafner pense que la Confédération suisse se prêtera à convoquer une conférence internationale et que celle-ci pourrait avoir lieu à Genève, siège de la Croix-Rouge internationale, au début de juillet 1952 déjà. Aussitôt que les comités olympiques nationaux auront appris que les gouvernements ont été invités, ils interviendront auprès des autorités de leur pays pour leur demander d'agréer à cette convention. Les comités olympiques nationaux enverront leurs suggestions éventuelles au Comité olympique suisse avant le 15 avril 1952. M. Edström remercie chaleureusement Me Hafner de son brillant exposé, si clair et précis et demande à MM. les délégués de prier leurs comités olympiques nationaux d'intervenir lorsque le moment sera venu auprès de leur gouvernement respectif afin qu'il adhère à la dite convention.

Le délégué de la Grèce se déclare en principe d'accord avec une telle convention, quoique dans son pays les emblèmes soient déjà protégés; il émet une petite réserve qui est celle de l'emploi du mot « Olympie » qui est un village grec. Ce terme ne pourra naturellement pas être protégé. A l'unanimité, l'assemblée approuve le projet présenté par Me Hafner et le recommande à l'attention du C. I. O.

Mr. Edström extends a hearty welcome to the Delegates and expresses his satisfaction that 38 National Olympic Committees have answered the I. O. C.'s summons. It is the first time, said the President, that we are holding such a meeting, therefore I hope that satisfactory results will be obtained from the discussions which are about to take place. The President points out that no final decisions will be taken while the debating is going on, but that exchange of views and opinions can be submitted to the I.O.C.

Protection of the Olympic Emblems.— Me. Antoine Hafner, Barrister in Geneva and member of the Swiss O. C., presents a full statement on the project of elaboration of an International convention for the protection of the Olympic emblems. This convention is modeled on the International Red Cross, Me. Hafner thinks that the Swiss Government would consent to convoke an International Conference which would take place at Geneva, seat of the International Red Cross, as early as July 1952. As soon as the N. O. C. will have been acquainted with the fact that the various Governments have been invited they will notify the Authorities of their respective countries in order to request them to agree with this convention. The N. O. C. will send their eventual suggestions to the Swiss Olympic Committee before April 15, 1952. Mr. Edström extends his warm thanks to Me. Hafner for his brilliant exposé so explicit and precise and asks the delegates to beg their N. O. C.'s to intervene in due course with their respective governments in order that they give their adhesion to this convention.

The delegate for Greece declares that he agrees on principle with the Convention though in his country the emblems are already protected. He hopes nevertheless that his Government will participate at the Conference. He points out that a slight modification will be necessary in connection with the use of the term « Olympia » which is the name of a village in Greece. This term cannot, of course, be protected.

Transfert de sports des Jeux d'été à ceux d'hiver. — M. Edström fait part d'une certaine tendance qui se manifeste de plus en plus, au sujet du transfert de certains sports de salle du programme des Jeux d'été à celui des Jeux d'hiver. Ceci allégerait le programme des Jeux d'été.

Après une longue discussion à laquelle prirent part MM. Seeldrayers (Belgique), Massard (C. E.), Bo Ekelund (Suède), Lord Killanin (Irlande), Lord Burghley (C. E.), Sidney Dawes (Canada), Henninger (Suisse), von Frenckell (Finlande), S. E. Taher Pacha (Egypte), M. Smeds (Finlande) demande que ce débat soit repris en présence des F. I. lors de la réunion d'Helsinki.

Cette proposition est adoptée.

Problèmes financiers des comités olympiques nationaux. — M. Brundage fait remarquer que les C. N. O. disposent en général de peu d'argent. Une discussion sur ce sujet permettra aux délégués de se faire une idée de la manière dont les choses se passent chez leurs voisins. M. Seeldrayers estime que chaque comité olympique national devrait établir un rapport sur ses problèmes financiers et l'adresser à tous les C. N. O. M. Popplimont (Belgique) dit que son comité a ouvert une enquête auprès des C. N. O. à ce sujet et que vingt-cinq réponses lui sont déjà parvenues. Sur la demande du vice-président, le Comité olympique belge se met volontiers à disposition pour compiler toutes les réponses qu'il recevra et les faire parvenir au C. I. O. qui à son tour en adressera un résumé aux C. N. O. Cette proposition est acceptée.

Séance du 13 février 1952, à 18 heures.

Proposition du Comité olympique de l'Uruguay. — Le représentant de ce comité soumet trois propositions à l'appréciation de l'assemblée.

1. Reconnaissance de la langue espagnole comme langue officielle du C. I. O.

M. Edström clôt la discussion et informera le C. I. O. que l'assemblée des C. N. O. est généralement en faveur de l'introduction de la langue espagnole.

2. Liberté d'information.

Le délégué uruguayen aimerait que le libre accès aux sources d'information soit accordé et qu'une totale liberté de la presse soit accordée par les gouvernements. M. Brundage (C. E.) partage entièrement le point de vue qui vient d'être exprimé. Malheureusement l'autorité du C. I. O. n'est pas encore suffisamment étendue pour intervenir auprès des gouvernements.

3. Amateurisme.

The scheme presented by Me. Hafner is approved of unanimously by the Assembly who commends it to the attention of the I. O. C.

Transfer of sports from the Summer Games to those of the Winter ones. — Mr. Edström speaks of the growing tendency to transfer certain indoor games from the Summer Games Programme on to the Winter Games. This has the advantage of lightening the Summer Games Programme.

After a long discussion to which took part Messrs. Seeldrayers (Belgium), Massard (E. C.), Bo Ekelund (Sweden), Lord Killanin (Ireland), Lord Burghley (E. C.), Sidney Dawes (Canada), Henninger (Switzerland), von Frenckell (Finland), H. E. Taher Pacha (Egypt), Mr. Smeds (Finland) asks leave to resume this debate in the presence of the I. F. at the time of the meeting at Helsinki.

This resolution is passed.

Financial problems of the N. O. C. — Mr. Brundage points out that the N. O. C. do not dispose of much money. A discussion on this subject will give the delegates an idea of the manner in which things take place among their neighbours. Mr. Seeldrayers (Belgium) is of the opinion that each National Olympic Committee must establish an account of its financial problems and forward it to all the N. O. C. Mr. Popplimont (Belgium) says that his committee has opened an enquiry with the N. O. C. on this subject and that 25 replies have already been received. On the demand of the Vice-President, the Belgian N. O. C. accepts willingly to examine all the answers that it will receive and forward them to the I. O. C. which in turn will send a résumé of it to the N. O. C. This proposition is accepted.

Sitting of the 13th February 1952, at 18 o'clock

Proposition of the O. C. of Uruguay. — The representative of this Committee submits three propositions for the approval of the Assembly:

1. Recognition of the Spanish language as an official language of the I. O. C.

Mr. Edström closes the discussion and will inform the I. O. C. that the assembly of the N. O. C. is generally in favour of the introduction of the Spanish language.

2. Freedom of the press.

The Uruguayan delegate wishes that full access to the sources of information be granted and that complete freedom of the press be granted by the governments. Mr. Brundage (E. C.) agrees completely

Le délégué de l'Uruguay demande que les C. N. O. n'aient pas de rapports avec les fédérations régissant à la fois l'amateurisme et le professionnalisme. M. Edström pense qu'il s'agit là d'une question délicate. Il estime que la définition telle qu'elle est donnée dans les règles du C. I. O. est la bonne formule. En dehors de cette règle, le C. I. O. laisse aux F. I. le soin de régler leurs propres questions d'amateurisme. M. Brundage fait remarquer que ce problème est très délicat en Amérique latine. La difficulté provient du fait que de nombreuses organisations commerciales contrôlent le sport amateur. M. Seeldrayers pense qu'il faudrait empêcher l'introduction d'organisations politiques et commerciales dans le sport.

L'assemblée étant unanime sur ce point, la résolution suivante est votée: « La politique et le commerce ne doivent pas influencer le sport. »

Concours d'art. — M. P. Ingholt (Danemark) propose la suppression des concours d'art (son rapport figure dans le *Bulletin officiel du C. I. O.* N° 31, page 22). Il saisit cette occasion pour demander qu'à l'avenir les propositions des C. N. O. soient envoyées à l'avance à la Chancellerie du C. I. O. à Lausanne. M. Edström parlant des concours d'art dit qu'il s'agit d'un problème historique et Coubertin y tenait énormément. Il fait un appel à la prudence au sujet d'une décision trop hâtive.

La discussion est close et le sujet est renvoyé au C. I. O. pour étude.

Inscription des athlètes aux Jeux. — Le délégué de la Hollande demande qui est compétent pour transmettre les inscriptions des athlètes aux Jeux. M. Edström lui répond que le C. I. O. doit précisément discuter cette question à sa session du lendemain et qu'une réponse lui sera donnée à l'issue de cette réunion. (Réponse: seuls les C. N. O. ont tous pouvoirs pour décider de l'opportunité de transmettre les engagements au Comité d'organisation des Jeux.)

Séance levée à 20 heures.

Séance du 16 février 1952.

Sur proposition du délégué de l'Argentine, la résolution suivante est votée: « Il est souhaitable que les C. N. O. encouragent et développent l'esprit olympique auprès de la jeunesse de leur pays. »

Limitation du nombre des pays participant aux Jeux. — M. Henninger pose la question suivante: « Le Comité organisateur des Jeux a-t-il le droit de limiter le nombre des pays participant aux Jeux, qu'il

with this point of view. Unfortunately the authority of the I. O. C. is not yet sufficiently far reaching to intervene among governments.

3. Amateurism.

The delegate from Uruguay does not want the N. O. C. to have connection with the federation governing both amateurism and professionalism. Mr. Edström thinks that this a delicate matter. He thinks that the definition such as is given in the Regulations of the I. O. C. is a good formula. Apart from this rule, the I. O. C. leaves the care of regulating their relevant questions of amateurism to the I. F. Mr. Brundage notes that this problem is very delicate in Latin America. The difficulty arises from the fact that numerous commercial organisations control amateur sport. Mr. Seeldrayers (Belgium) thinks that it is necessary to prevent the introduction of political and commercial organizations in sport.

The Assembly, being unanimous on this point, voted the following resolution: « Politics and commerce should not influence sport. »

Art competition. — Mr. P. Ingholt (Denmark) proposes the elimination of art competitions (his report appears in the official bulletin of the I. O. C. No. 31 page 22). He seized this occasion to demand that in the future, the propositions of the N. O. C. be sent in advance to the Chancery of the I. O. C. at Lausanne. Mr. Edström speaking of the art competitions, says that it concerns a historical problem which Coubertin valued enormously. He makes an appeal to prudence on the subject of a decision too hastily taken.

After the discussion was closed and the matter was sent to the I. O. C. for study.

Inscription of the athletes to the Games. — The delegate from Holland asks who is competent to transmit the inscription of the athletes to the Games. Mr. Edström answers him that the I. O. C. must discuss this question clearly at to-morrow's session and that a reply will be given to him at the end of this meeting. (Reply: Only the N. O. C. have full power to decide on the occasion to transmit the engagements to the committee of organization of the Games.)
Sitting adjourned at 20 hours.

Sitting of 16th February 1952.

On the proposal of the Argentine delegate the following resolution is passed: « It is desirable that the N. O. C. should endeavour to encourage and develop the Olympic Spirit within the youth of their respective countries. »

s'agisse d'un sport obligatoire ou facultatif? » M. Henninger propose: « Tout pays doit pouvoir participer dans tout sport admis au programme ».

M. Brundage dit qu'en fait le C. I. O. devrait répondre par la négative; mais le C. O. d'Helsinki a transigé avec les fédérations internationales et a résolu le problème par un accord tendant à limiter le nombre d'entrées dans certains sports d'équipes inscrits au programme des Jeux de 1952. Prennent part à la discussion: M. von Frenckell (Helsinki), Me Hafner (Suisse), M. Brundage (C. E.), M. Popplimont (Belgique). Ce dernier émet les vœux suivants: Si une F. I. estime pouvoir organiser les épreuves de son sport dans un certain laps de temps fixé, le Comité d'organisation devrait être dans l'obligation de prendre les mesures nécessaires. Lorsqu'une ville demande l'organisation des Jeux, elle devrait en même temps spécifier quel programme elle propose; elle devra s'engager à le respecter quel que soit le nombre de participants. Finalement, M. Edström signale que le C. I. O. a déjà nommé une commission qui doit étudier ce problème délicat. Nous lui demanderons de hâter ces travaux et de nous présenter ces conclusions au plus tard à Helsinki. Adopté.

Proposition du président.—M. Edström propose de faire adopter la résolution suivante, celle-ci ayant déjà été votée par les F. I. à la réunion de Lausanne en 1946.

RÉSOLUTION

« Les délégués des C. N. O., d'accord avec la C. E. du C. I. O., réaffirment leur attachement et leur fidélité aux principes élevés du sport amateur et de sa diffusion dans le monde entier, en accord avec l'idéal olympique, en excluant toute influence politique et commerciale. Conjointement, ils déclarent s'élever de toutes leurs forces contre toute atteinte à leurs prérogatives. »

Réunion des C. N. O.—Lord Killanin propose que la C. E. envisage la possibilité de convoquer les futures réunions des C. N. O. tous les deux ans, soit aux années I et II de chaque Olympiade, dans l'an I, cette réunion aurait lieu pendant les J. O. Le président répond que ce vœu sera soumis au C. I. O.

Divers.—Il est décidé qu'un télégramme sera envoyé à la ville d'Oslo et au Comité d'organisation des Jeux d'hiver, afin de les remercier de leur généreux accueil à Oslo.

M. Henninger remercie au nom de ses collègues M. Edström et l'ensemble du C. I. O. de l'heureuse idée qu'ils ont eue de

Limitation of the number of participating countries to the Games.—Mr. Henninger (Switzerland) asks the following question: « Is the organising Games Committee entitled to limit the number of countries taking part in the Games, should it concern a compulsory or optional sport? » Mr. Henninger proposes that every country should have the right to take part in every sport included in the Programme.

Mr. Brundage says that fundamentally the I. O. C. should answer negatively to this question but Helsinki's O. C. has compromised with the I. F. and has resolved the problem by reaching a settlement for limiting the number of entries in certain team events entered on the Games Programme for 1952.

The following members take part in the debate: Messrs. von Frenckell (Helsinki), Me. Hafner (Switzerland), Mr. Brundage (E. C.), Mr. Popplimont (Belgium) expresses the following wishes:

1. If an I. F. thinks it can organise the contests of its sport in a given lapse of time, the organising Committee should be obliged to take the necessary measures.

2. When a city applies for the celebration of the Games it should at the same time specify the programme it propose to hold, it must agree to respect it whatever the number of participants.

Finally Mr. Edström mentions that the I. O. C. has already appointed a commission to study this very delicate problem. We shall ask it to hasten these investigations and to present to us its conclusions at the latest in Helsinki. Adopted.

President's proposition.—Mr. Edström proposes to adopt the following resolution which had already been passed by the I. F. at their meeting in Lausanne in 1946.

RESOLUTION

« The delegates of the N. O. C. in agreement with the E. C. of the I. O. C. reaffirm their allegiance and loyalty to the high principles of amateur sport and its diffusion throughout the world according to the Olympic ideals and in its exclusion of any political and commercial interference. They jointly state that they are ready to appose with all their might any attack on their prerogatives. »

Reunion of the N. O. C. Lord Killanin proposes that the E. C. envisages the possibility to hold the future meetings of the N. O. C. every two years, such as Year I and III of each Olympiad. In the Year I this meeting would take place during the

Demander aux peuples de s'aimer les uns les autres n'est qu'une manière d'enfantillage. Leur demander de se respecter n'est point une utopie, mais pour se respecter, il faut d'abord se connaître.

P. de C.

réunir les représentants des C. N. O. et de les avoir facilités dans leurs travaux. Il est décidé que MM. Popplimont et Henninger signeront le procès-verbal de la présente réunion le 25 février à 11 heures.

Séance levée à 11 heures.

Pour le C. I. O.:

Le président: J.-Sigfrid EDSTRÖM
Le chancelier: Otto MAYER

Lu et approuvé par les C. N. O.:

A. POPPLIMONT (C. O. belge)
M. HENNINGER (C. O. suisse)

Olympic Games. The President replies that he will submit this wish to the I. O. C.

Divers. — It has been decided that a telegram be sent to the city of Oslo and to the Organising Committee in order to thank them for their generous welcome in Oslo.

Mr. Henninger (Switzerland) on behalf of his colleagues thanks Mr. Edström and the whole of the I. O. C. for the happy idea they have had to assemble the representatives of the N. O. C. and to have facilitated their task. It is decided that Messrs. Popplimont (Belgium) and Henninger (Switzerland) shall sign the proces-verbal of the present reunion February 25th at 11 o'clock.

The sitting closed at 11 o' clock.

For the I. O. C.:

President: J. Sigfrid EDSTRÖM
Chancellor: Otto MAYER

For the N. O. C.:

A. POPPLIMONT (Belgium O. C.)
M. HENNINGER (Swiss O.C.)

RÉSOLUTION

prise par les délégués des comités olympiques nationaux en accord avec la Commission exécutive du C. I. O. à Oslo 1952.

Les délégués des comités olympiques nationaux, d'accord avec la Commission exécutive du C. I. O., réaffirment leur fidélité et leur attachement aux principes élevés du sport amateur et de sa diffusion dans le monde entier, en accord avec l'idéal olympique, en excluant toute influence politique et commerciale. Conjointement, ils déclarent s'élever de toutes leurs forces contre toute atteinte à leurs travaux.

RESOLUTION

taken by the delegates of the National Olympic Committees in agreement with the Executive Committee of the I. O. C. at Oslo 1952.

The delegates of the National Olympic Committees in agreement with the Executive Council of the I. O. C. reaffirm their allegiance and loyalty to the high principles of amateur sport and its diffusion throughout the world according to the Olympic ideals and in its exclusion of any political and commercial interference. They jointly state that they are ready to oppose with all their might any attack on their work.

A propos de la protection des emblèmes olympiques

About the protection of Olympic Emblems

RÉSOLUTION

voteé par le C. I. O. à sa session d'Oslo.

Le C. I. O. accueille avec satisfaction la proposition de Me Antoine Hafner que le C. O. suisse entreprenne des démarches auprès du gouvernement suisse aux fins d'organiser une conférence internationale pour étudier les méthodes les plus adéquates de protection des emblèmes olympiques et des mots: « Jeux olympiques », « Olympiade », etc. Il invite les comités nationaux olympiques à faire tout ce qui est en leur

RESOLUTION

accepted by the I. O. C. at the Oslo Session.

The I. O. C. welcomed the proposal of Dr. Antoine Hafner that the Swiss Olympic Committee should ask the Swiss Government to call an international conference to try to reach agreement on the best methods of safeguarding the use of the Olympic Symbols and the words « Olympic Games », « Olympiad », etc., and it invites National Olympic Committees to do all in their power to